

Art. 37

Koordinationskonferenz

¹ [unverändert:] Das Büro des Nationalrates und das Büro des Ständerates bilden die Koordinationskonferenz.

² [unverändert:] Die Koordinationskonferenz hat folgende Aufgaben:

a. Sie legt fest, in welchen Kalenderwochen die ordentlichen und die ausserordentlichen Sessionen stattfinden.

b. Sie sorgt für den Geschäftsverkehr zwischen den beiden Räten und zwischen diesen und dem Bundesrat.

c. Sie kann Weisungen erlassen über die Zuteilung der personellen und finanziellen Mittel an die Organe der Bundesversammlung.

d. Sie wählt die Generalsekretärin oder den Generalsekretär der Bundesversammlung. Die Wahl bedarf der Bestätigung durch die Vereinigte Bundesversammlung.

e. Sie genehmigt nach den in Artikel 61 genannten Kriterien die Bildung neuer Fraktionen.

³ [unverändert:] Der Bundesrat kann mit beratender Stimme an den Sitzungen teilnehmen.

⁴ [unverändert:] Die Beschlüsse der Koordinationskonferenz bedürfen der Zustimmung der Büros des Nationalrates und des Ständerates. Die Wahl nach Absatz 2 Buchstabe d erfolgt mit der absoluten Mehrheit der stimmenden Mitglieder.

⁵ ... [aufgehoben]

Conférence de coordination

¹ [Inchangé:] La Conférence de coordination se compose du Bureau du Conseil national et du Bureau du Conseil des États.

² [Inchangé:] La Conférence de coordination exerce les attributions suivantes:

a. elle détermine les semaines au cours desquelles se déroulent les sessions ordinaires et les sessions extraordinaires;

b. elle veille aux rapports entre les conseils et aux rapports entre les conseils et le Conseil fédéral;

c. elle peut édicter des directives sur l'attribution de ressources humaines ou financières aux organes de l'Assemblée fédérale;

d. elle élit le secrétaire général de l'Assemblée fédérale; cette élection doit être confirmée par l'Assemblée fédérale (Chambres réunies);

e. elle approuve la création des nouveaux groupes parlementaires en veillant au respect des critères énoncés à l'art. 61.

³ [Inchangé:] Le Conseil fédéral peut participer aux délibérations, avec voix consultative.

⁴ [Inchangé:] Les décisions de la Conférence de coordination sont soumises à l'approbation des bureaux des deux conseils. L'élection prévue à l'al. 2, let. d, a lieu à la majorité absolue des votants.

⁵ ... [Abrogé]

Conferenza di coordinamento

¹ [Invariato:] L'Ufficio del Consiglio nazionale e l'Ufficio del Consiglio degli Stati costituiscono la Conferenza di coordinamento.

² La Conferenza di coordinamento ha i compiti seguenti:

a. stabilisce le settimane in cui si svolgono le sessioni ordinarie e le sessioni straordinarie;

b. cura le relazioni tra le due Camere e tra queste e il Consiglio federale;

c. può impartire istruzioni per l'assegnazione di personale e di mezzi finanziari agli organi dell'Assemblea federale;

d. elegge il segretario generale dell'Assemblea federale. L'elezione va confermata dall'Assemblea federale plenaria;

e. approva la costituzione di nuovi gruppi parlamentari secondo i criteri di cui all'articolo 61.

³ [Invariato:] Il Consiglio federale può partecipare alle sedute con voto consultivo.

⁴ [Invariato:] Le decisioni della Conferenza di coordinamento richiedono l'approvazione degli Uffici del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati. L'elezione secondo il capoverso 2 lettera d avviene a maggioranza assoluta dei membri votanti.

⁵ ... [Abrogato]

Fussnoten in der SR zu Änderungen seit 2014:

Ital: cpv. 2: Nuovo testo giusta il n. I della LF del 21.6.2013 (Miglioramento dell'organizzazione e delle procedure del Parlamento), in vigore dal 25.11.2013 (RU 2013 3687; FF 2011 6049 6085).

Abs. 5: aufgehoben durch Ziff. I des BG vom 15.6.2018, mit Wirkung seit 26.11.2018 (AS 2018 3461; BBl 2017 6797 6865).

Autor der 1. Auflage 2014: Boris Burri

Autor der Aktualisierung 2021: Martin Graf

Inhaltsübersicht

I. Entstehungsgeschichte

...

4. ParlG

...

II. Auslegung, Anwendung in der Praxis

...

2. Aufgaben

Note

9

21 - 23

Materialien

...

16.457 Pa.Iv. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: Bericht SPK-NR 18.8.2017 (BBl 2017 6797 ff., insb. 6809), Änderung ParlG 15.6.2018 (AS 2018 3461 ff.).

I. Entstehungsgeschichte

1 - 6 ...

4. ParlG

7 - 8 ...

9 Art. 37 i.d.F. vom 13.12.2002 enthielt einen *Abs. 5*, welcher der KoKo die Kompetenz zuwies, die parlamentarischen Aussenbeziehungen zu planen und zu koordinieren. Dazu wurde sie durch die Präsidentinnen und Präsidenten der für die Aussenpolitik zuständigen Kommissionen beider Räte erweitert. Die Präsidentinnen und Präsidenten anderer betroffener Organe der BVers sollten mit beratender Stimme beigezogen werden. Mit Schreiben vom 22.2.2017 an die SPK-NR schlug die KoKo vor, diese Bestimmung aufzuheben. Die SPK-NR übernahm diese Anregung als Antrag in ihrer Vorlage für verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts vom 18.8.2017 (*16.457*; BBl 2017 6797 ff., 6809). Die Räte stimmten dem Antrag diskussionslos zu. Die KoKo hatte

jeweils an einer kurzen Sitzung vor den Februar-Sitzungen der einzelnen Ratsbüros von der Planung der aussenpolitischen Aktivitäten Kenntnis genommen. Die KoKo verfügte aufgrund dieser Bestimmung über keine Entscheidkompetenzen und war aufgrund ihrer Zusammensetzung auch nicht das geeignete Organ für einen Informationsaustausch mit dem Ziel, Doppelspurigkeiten nach Möglichkeit zu vermeiden. Dieser Informationsaustausch wird durch die VPiB (s. Art. 60, N 21) hinreichend geregelt.

II. Auslegung, Anwendung in der Praxis

11 - ...
13

2. Aufgaben (Abs. 2)

14 - ...
20

f. Gestrichen

21 - *Gestrichen*
22

g. Weitere Aufgaben

23 ...